

# ЗНАЙ СВОИ ПРАВА

*Прочитайте о ваших правах в этой стране*



ВЫЖИВАНИЕ ЖЕРТВ ДОМАШНЕГО НАСИЛИЯ В США

**1-800-799-7233**

## Знай свои права<sup>1</sup>

Авторы: Алисия (Лэси) Карра, Лэсли Е. Орлофф

### **НИКТО НИКОГДА НЕ ЗАСЛУЖИВАЕТ ВРЕД, ПРИЧИНЁННЫЙ ДОМАШНИМ НАСИЛИЕМ.**

Независимо от вашего иммиграционного статуса, вы имеете право быть в безопасности в вашем, собственном доме. У вас есть право покинуть ваш дом либо выдворить из вашего дома того, кто подвергает вас и/или ваших детей физическому, эмоциональному или сексуальному насилию. Никто не имеет права причинять вам или вашим детям какой-либо вред.

#### **Что такое домашнее насилие?**

Домашнее насилие - это насилие, совершаемое, между людьми, которые знают или знали друг друга: мужем и женой, любовниками, гомосексуальными партнёрами, родственниками, или родителями и детьми. Домашнее насилие может происходить дома или в любом другом месте, независимо от того женаты ли люди, состоят ли они в гражданском браке или разведены.

Если вы подвергаетесь домашнему насилию - вы не одиноки. Домашнее насилие очень распространено. Хотя и домашнее насилие обычно скрыто, оно существует во всех слоях общества, во всех культурах и во всех религиозных сектах.

Домашнее насилие чаще ухудшается со временем. Оно не прекращается само по себе. В Америке домашнее насилие является преступлением. Домашнее насилие - это не ваш недостаток. Каждый человек имеет право на помощь, даже если он/она не живёт в Соединённых Штатах легально..

Хотя в этой брошюре мы называем насильника «он», мы допускаем, что мужчины также могут быть жертвами домашнего насилия и некоторые женщины могут быть жертвами домашнего насилия со стороны других женщин. Акт о Насилии в Отношении Женщин (АНОЖ) (VAWA) был разработан в рамках гендерного нейтралитета.

<sup>1</sup> «Эта брошюра была подготовлена Национальным Проектом по защите Прав Женщин-Иммигранток (НПЗПЖИ) в Американском Университете, Вашингтонский Колледж Права и Правовой Импульс и поддержана грантом номерами 2005-WT-AX-K005 и 2011-TA-AX-K002, присужденные Управлением по вопросам Насилия в Отношении Женщин, Управлением Программ Юстиции, Департаментом Юстиции США. Мнения, выводы, заключения и рекомендации, изложенные в данной публикации, автора(ов) могут не совпадать с взглядами Департамента Юстиции, Управлением по вопросам Насилия в Отношении Женщин».

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

Домашнее насилие может в себя включать:

- Избиение вас, ваших детей или ваших домашних животных, кулаками либо ногами
- Угрозу, избить или убить вас
- Принуждение вас к сексу, против вашей воли
- Угрозу, обратиться в Департамент Национальной Безопасности (DHS)<sup>2</sup>, чтобы вас депортировали
- Контроль, куда вы можете идти, с кем говорить и видеться, или кому писать
- Контроль вашего доступа к деньгам, отнимание денег или принуждение отчитываться о сделанных расходах
- Отказ заполнять иммиграционные бумаги на вас или угроза их отнять
- Скрытие или уничтожение вашего паспорта или других личных документов
- Принуждение, чувствовать себя в собственном доме, как в тюрьме

### **МИФЫ И ФАКТЫ О ДОМАШНЕМ НАСИЛИИ**

**МИФ:** *Домашнее насилие случается только в американских семьях.*

**Факт:** От домашнего насилия страдают люди всех национальностей независимо от расы, религии, культуры или экономического уровня.

**МИФ:** *Избиение в семье - семейная проблема.*

**Факт:** Домашнее насилие - уголовное преступление независимо от родственных связей.

**МИФ:** *Я живу в США нелегально и поэтому не могу обращаться за помощью.*

**Факт:** Любая женщина, подвергающаяся домашнему насилию, независимо от иммиграционного статуса, имеет право на убежище, получить судебный запрет, обратиться за помощью в полицию либо использовать любую программу, помогающую жертвам домашнего насилия.

**МИФ:** *Женщинам, подвергшимся насилию, легко покинуть их насильников.*

**Факт:** Уйти очень трудно. Женщины имеют серьезные основания думать, что их обидчик может их избить или убить, если они попытаются уйти. Женщины боятся, что они не смогут себя содержать. Иногда они надеются сохранить семью или боятся, что родственники и знакомые их не поддержат, и они останутся одни.

**МИФ:** *Если я уйду, то я потеряю права на детей и больше их никогда не увижу.*

**Факт:** Как правило, суды в США не дают право на детей родителям-обидчикам. Это правда, даже если один из родителей является американским гражданином, в то время как другой не имеет законный иммиграционный статус.

### **ПОМОЩЬ, МОГУТ ПОЛУЧИТЬ ВСЕ ЖЕНЩИНЫ ИММИГРАНТКИ - ЖЕРТВЫ ДОМАШНЕГО НАСИЛИЯ.**

<sup>2</sup> Далее в этой брошюре, «Департамент Национальной Безопасности (DHS)» - подразумевает Иммиграционную службу при Департаменте Национальной Безопасности (DHS)

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

Даже если вы в Америке пребываете нелегально или ваш статус зависит от рабочей визы вашего насильника, вы имеете право на следующие услуги :

- Предоставление убежища или других программ, помогающим жертвам домашнего насилия;
- Гражданское, защитное распоряжение суда;
- Право на детей и алименты;
- Помощь полиции;
- Неотложную медицинскую помощь;
- Ваш обидчик может преследоваться как уголовный преступник и
- Ваши дети (рождённые в США) могут получать талоны на продукты и денежное пособие.

### **Помощь полиции иммигранткам, подвергшихся насилию**

Домашнее насилие, является нарушением закона. Если вы решите уйти, полиция поможет вам покинуть дом, и, если необходимо, отвезет вас в безопасное место. Полиция может арестовать вашего супруга<sup>3</sup>, супругу/ обидчика, если сочтёт это необходимым. Полиция также найдет вам переводчика, если вы не говорите по-английски. Многие полицейские не вводят в действие иммиграционные законы. Однако, в некоторых местах или ситуациях они всё-таки настаивают соблюдать их. Вы можете спросить вашего местного адвоката по проблемам домашнего насилия либо по делам сообщества иммигрантов, узнать, принуждает ли местная полиция к соблюдению иммиграционных законов ваше сообщество или нет.

### **Иммиграционные возможности, если вы являетесь жертвой насилия, нападения либо преступления.**

Существуют двенадцать способов предоставления вам или вашему ребёнку законного статуса иммигранта без ведома, помощи или контроля вашего насильника. Вы можете претендовать на иммиграционную помощь в зависимости от следующих обстоятельств:

- Кто подвергает вас насилию,
- Состоите либо состояли в браке с насильником (предоставляется, как в случае гетеросексуальных, так и в гомосексуальных браках),
- Является ли насильник-вашим родителем, приёмным родителем или сыном либо дочерью, старше 21 года,
- Подвергся ли ваш ребёнок насилию,
- Иммиграционный статус и/или гражданство вашего насильника,
- Заполнял(а) ли когда-либо ваш супруг/супруга для вас иммиграционные бумаги,
- Прибыли ли вы в США по супружеской визе.

Следующие возможности предоставляются иммигрантам-жертвам насилия:

- 1) Самостоятельная петиция по АНОЖ (VAWA);
- 2) Исключение для жертв домашнего насилия. (The battered spouse waiver);
- 3) Отмена депортации согласно, АНОЖ (VAWA); (только после того, как вас признали депортируемой)
- 4) Виза для жертв преступления, так называемая U-виза;
- 5) Убежище по половому признаку;
- 6) Виза для жертв торговли людьми, называемая T-виза;

<sup>3</sup> В данной статье мы используем термины супруг и супруга, ссылаясь на супружеские пары. В соответствии с законом США меры защиты в данной статье доступны в равной степени в отношении всех лиц, состоящих в браке, независимо, отношения между мужем и женой, между мужем и мужем либо двумя женами.

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов-жертв сексуального насилия.

Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с

Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

- 7) АНОЖ НПЗПЦА (Никарагуанская Поправка и Закон о Помощи Центральной Америки) (VAWA NACARA) от 1997г.;
- 8) АНОЖ ЗИСГБ (Закон Иммиграционной Справедливости Гаитянских Беженцев) (VAWA HRIFA) от 1998г.;
- 9) АНОЖ Поправка к Кубинскому Акту от 1966 г.(VAWA Cuban Adjustment Act);
- 10) Закон об охране приёмных детей (VAWA Abused Adopted Child Protections);
- 11) Закон по охране детей, прибывших по специальному иммиграционному статусу (содержит особые средства защиты,согласно АНОЖ (VAWA) 2005г.);
- 12) Закон по охране и доступу к информации по Международному Семейному Акту (International Marriage Broker Regulation Act Protection and access to information)

## 1. Самостоятельная петиция по Акту о Насилии в Отношении Женщин (АНОЖ)

«Самостоятельная петиция» по АНОЖ (VAWA), доступна для супругов/супруг и детей, подверженных насилию со стороны супругов-граждан США или супругов с разрешением на постоянное место жительства (ПМЖ) в США, родителей-граждан США или родителей с разрешением на ПМЖ в США либо сыновей или дочерей старше 21 года. Если вы подверглись насилию или крайней жестокости, вам не нужно полагаться на вашего насильника-супруга/супруги,родителя либо детей старше 21 года, чтобы заполнить бумаги для вашего получения законного статуса иммигранта. Эти меры защиты,доступны для всех лиц,состоящих в браке,включая как в гетеросексуальные,так и в гомосексуальные браки.

Неженатые/незамужние дети,младше 21 года,подвергающиеся насилию со стороны родителя-гражданина США или родителя с разрешением на ПМЖ,также имеют право на самостоятельную петицию,если они заполнили бумаги до достижения 25-ти летнего возраста.

Если ваш ребёнок,подвергся насилию со стороны вашего супруга/супруги,имеющего американское гражданство либо разрешение на ПМЖ в США,то вы также можете самостоятельно подать петицию, даже если вы сами не подверглись насилию.

Если ваш муж,жена или родитель никогда не подавал на вас заявление на получение постоянного статуса, или подавал, но потом его забрал, или вы боитесь, что он подал, но не будет вам помогать в его получении, вы можете самостоятельно подать петицию по АНОЖ (VAWA SELF – PETITION).

Вы можете самостоятельно подать петицию, ЕСЛИ ВЫ:

- Замужем за гражданином США либо лицом с разрешением на ПМЖ; **ИЛИ**
- Были разведены не более 2-ух лет назад с американским гражданином либо с обладателем разрешения на ПМЖ; **ИЛИ**
- Являетесь ребёнком гражданина США либо лицом с разрешением на ПМЖ; **ИЛИ**
- Являетесь родителем ребёнка старше 21-го года  
**И**
- Проживаете в США; **ИЛИ**
- Проживаете за границей **И**
  - Вы подверглись насилию в США; **ИЛИ**
  - Ваш насильник-супруг/супруга или родитель,работает на правительство США либо военнослужащий в армии США;
- И**
- Ви либо ваш ребёнок подверглись насилию или пострадали от крайней жестокости со стороны вашего супруга/супруги либо родителя<sup>4</sup>

<sup>4</sup> 8 Кодекс США ( U.S.C). § 1154(a)(1)(A) (2007).

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

## 2. Исключение для жертв домашнего насилия (Battered Spouse Waiver).

Некоторые иммигранты, подвергшиеся насилию, замужем/женаты за супругов/супруг, которые заполнили для них иммиграционные бумаги, но не завершили процесс. Если вы замужем за американским гражданином, и он подал заявление на получение вами постоянного иммиграционного статуса, и если на день вашего интервью вы замужем меньше чем два года, вы получите в Иммиграционном Агенстве так называемый условный временный статус “conditional temporary residency”. Этим статусом вы можете обладать только в течение двух лет.. По истечении этого срока вы и ваш муж/жена должны обратиться за вашим постоянным статусом.

Если вы подверглись или подвергаетесь насилию и ваш супруг/супруга не помогает вам подать заявление для вашего перевода с условно-временного статуса на разрешение на ПМЖ, вы можете обратиться за **ИСКЛЮЧЕНИЕМ ЖЕРТВЫ ДОМАШНЕГО НАСИЛИЯ**, чтобы сохранить ваш законный иммиграционный статус. Вы можете претендовать на это если:

- 13) Вы являетесь обладателем условной «грин карты», которая действительна в течение 2-ух лет; **И**
- 14) Вы либо ваш ребёнок подверглись насилию или крайней жестокости со стороны супруга/супруги-гражданина США; **И**
- 15) Вы сможете доказать, что ваш брак был действительным.

Вы можете обратиться за исключением жертвам домашнего насилия (battered spouse waiver) в любое время. Вам не надо ждать два года. Ваш обидчик не узнает, что вы подали заявление. Вы даже можете продолжать с ним жить, расстаться или развестись.

## 3. АНОЖ Отмена депортации (VAWA Cancellation of Removal).

Иногда насильники сообщают в Иммиграционное Агентство на своих жертв, или Иммиграционная Служба Отдела Внутренней Безопасности арестовывает их. Эти иммигранты всё ещё могут получить законный статус резидента посредством «отмены депортации» (некогда приостановка депортации). Этот метод получения постоянного иммиграционного статуса возможен, если вам угрожает депортация и если вы:

- Жили постоянно в США более трёх лет;
- Находитесь в США незаконно;
- Вы ли ваш ребёнок, подверглись насилию или испытали крайнюю жестокость;
- Лицо, которое подвергло вас или вашего ребёнка насилию либо крайней жестокости было:
  - Настоящим или бывшим супругом/супругой, является американским гражданином или с разрешением на ПМЖ;
  - Гражданин вашей страны либо с разрешением на ПМЖ-родитель, приёмный родитель, если вам меньше 21-го года; **ИЛИ**
  - Гражданин США или с разрешением на ПМЖ - другой родитель вашего подвергавшегося насилию ребёнка.
- Вы должны доказать, что в случае депортации, на вашей родине вы и ваш ребенок можете подвергнуться дополнительным страданиям.

Если вышеперечисленные условия - ваш случай, суд может остановить депортацию, и вы получите постоянный иммиграционный статус. Если суд утвердит ваш статус, тогда ваши дети, которым нет 21 года, независимо от того, живут ли они в Америке или нет, получают

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

право жить с вами в США, пока вы оформляете их документы на получение постоянного иммиграционного статуса.

**Если вы проиграли ваше дело в суде, вас могут депортировать, поэтому убедитесь, что вы наняли компетентного, иммиграционного адвоката.**

#### 4. U-визы для жертв преступления

U-виза помогает жертвам домашнего насилия, изнасилования, и других насильственных преступлений, получить легальный иммиграционный статус. Одобренные заявители на U-визу, могут получить законное разрешение на работу.

U-особенно полезна если ваш насильник:

- Ваш парень либо девушка; **ИЛИ**
- Ваш супруг/супруга, родитель либо ребёнок-не гражданин США либо без разрешения на ПМЖ, **ИЛИ**
- Незнакомец, работодатель, коллега, знакомый, член семьи, родственники по браку и т.д.

Ваше родство с насильником не важно. Также иммиграционный или дипломатический статус вашего насильника не является важным.

Для получения U-визу, вы должны доказать:

- Существенное физическое или эмоциональное надругательство в результате преступления;
- Что владеете информацией о преступлении;
- Что преступление произошло в США или иным образом нарушает закон США; **И**
- Что вы получили освидетельствование от государственных органов, выражающее, что вы:
  - Были; **ИЛИ**
  - Скорее всего будете; **ИЛИ**
  - Являетесь полезным(ой) в расследовании преступления либо в судебном разбирательстве.

Многие государственные органы могут подтвердить вашу помощь или будущую помощь. Проверьте с адвокатом, кто ещё может подтвердить.

Вы должны были быть жертвой одного из следующих категорий преступлений для подачи заявления на U-визу:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изнасилование,</li> <li>• Пытка,</li> <li>• Продажа людей в тюрьмах,</li> <li>• Кровосмешение, Преследование</li> <li>• Домашнее насилие,</li> <li>• Сексуальное нападение,</li> <li>• Насильственная сексуальная связь,</li> <li>• Проституция,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Похищение с целью выкупа,</li> <li>• Похищение,</li> <li>• Незаконное, преступное удерживание,</li> <li>• Ошибочное лишение свободы,</li> <li>• Шантаж,</li> <li>• Вымогательство,</li> <li>• Непредумышленное убийство,</li> <li>• Убийство<sup>5</sup>,</li> </ul>
--	---

<sup>5</sup> Непрямые жертвы в деле о непредумышленном убийстве либо о убийстве: несовершеннолетние дети и супруг/супруга прямой жертвы, родители, брат/сестра не состоящие в браке, если прямая жертва младше 21-го года. Смотрите Новую Классификацию Жертв Преступления; Право на "U" статус неммигранта, 72 Фед. Рег. 53014, 53017 (17, Сентября, 2007 г.) (подлежит кодифицированию в 8 Кодекс Федерального Постановления части (C.F.R. pts) 103, 212, 214, Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сексуальная эксплуатация,</li> <li>• Увечье женских гениталий,</li> <li>• Нахождение в заложниках,</li> <li>• Принудительный труд,</li> <li>• Невольное рабство,</li> <li>• Работоторговля,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Преступное нападение,</li> <li>• Свидетель фальсификации,</li> <li>• Препятствие правосудию,</li> <li>• Лжесвидетельство,</li> <li>• Попытка, сговор или подстрекательство к совершению одног из этих преступлений.</li> </ul>
---	---

Вы должны быть готовы к сотрудничеству в расследовании или в судебном разбирательстве преступления, совершённого против вас. Вы можете подать на U-визу, как только вы получите официальное освидетельствование и соберёте доказательство «существенного физического либо эмоционального насилия».

Вы можете получить U-визу, даже если дело о преступлении ещё не было заведено, если прокуроры решат не заводить дело, если дело заведено и нет необходимости вашего

свидетельства, если насильник не может преследоваться, так как является дипломатом, если насильник избегает арест либо если насильник не осуждён за преступление.

Ваши дети также могут получить U-визы, если они независимо рассматриваются, как жертвы преступления, согласно иммиграционному закону. Некоторые другие члены семьи, также могут получить U-визы, основываясь на их связи с жертвой главного преступления.

## 5. Гендерное убежище (Gender Based Asylum).

В некоторых случаях иммигранты, подвергшиеся насилию, могут получить Гендерное убежище. Это самая сложная форма помощи, поэтому вам нужно обратиться к адвокату, специализирующемуся на этом законе.

Для предоставления убежища в США, вы должны установить, что он/она является беженцем. Для того, чтобы вас определили как беженца, вы должны доказать, что вы боитесь оставаться на родине из-за страха пострадать от вреда, который в законе называется «преследование». Затем вы должны доказать, что преследование было либо будет по **Рассовому, Религиозному признаку, Членству в Особенной, Социальной Группе** либо **Политическому Мнению**. Также вы должны доказать, что преследование, пережитое вами, было совершено вашим государством либо ваше государство не хотело или не было способно защитить вас от вреда. Обычно, вы можете обратиться за убежищем, только через год после прибытия в США.

Некоторые иммигранты, подвергшиеся насилию, которые подлежат предоставлению убежища, также могут подлежать U- визе, если домашнее насилие было совершено против них в США.<sup>6</sup>

## 6. Визы для жертв торговли людьми Т-визы (T-visas).

Если вы прибыли в США и были наняты, удержаны силой или обманным путём попали на работу, которую вы не можете покинуть, то вы можете быть жертвой торговли людьми. Как жертва торговли людьми вы имеете право на Т-визу. Т-виза для жертв торговли людьми определяется как:

248, 272а и 299).

<sup>6</sup> Смотрите 8 Кодекс США ( U.S.C.) §§ 1101(а)(4), 1101(а)(15)(U) (2007).

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

«торговля сексом при которой, принуждают заниматься сексом силой, обманом, удерживанием силой, если жертва младше 18-ти лет. Вербовка, транспортировка, обеспечение или приобретение лица для труда либо услуг с применением силы, обмана, удерживания с целью подчинения к невольному рабству, труду, долговой зависимости или тяжёлому труду».

Для предоставления вам Т-визы, Вы должны отвечать следующим четырём условиям:

- Вы должны быть или были жертвой жестокой торговли людьми; и
- Вы должны физически находиться в США, в американском Самоа или в Содружестве островов Северной Марины либо в порту ввоза торговли людьми; и
- Вы должны помочь и/или показать готовность помогать в какой-либо, соответствующей просьбе в расследовании или в судебном разбирательстве торговле людьми — ИЛИ — вы должны быть младше 18-ти лет;
  - Если ваша физическая или психическая травма усложняет ваше сотрудничество с правоохранителями, то вы имеете право на исключение от этого требования
- Вы должны доказать, что если вас депортируют, то вы можете столкнуться с крайними неприятностями и как следствие жесткому вреду.

Обладатели Т-визы могут получить законное разрешение на работу и имеют такой же доступ к государственным пособиям как и беженцы. Супруги, дети, родители и несовершеннолетние братья/сёстры-обладатели Т-визы могут получить иммиграционную помощь и сопроводительные пособия.

### **7. АНОЖ НПЗПЦА (Никарагуанская Поправка и Закон о Помощи Центральной Америки от 1997 г.) (VAWA NACARA)**

Если вы приехали из Никарагуа или Кубы, или подвергающий вас насилию супруг/супруга или родитель приехал(а) из этих стран, вы можете обратиться за этим типом визы. Это позволяет выходцам из этих стран, подвергнувшимся жестокому насилию или эксплуатации, самим обратиться за визой, позволяющей остаться в Соединенных Штатах и не зависеть от их насильников. Жертвы насилия должны находиться в США перед подачей заявления на получение этой визы (они должны находиться в США до 1 апреля 2000).

За этим типом визы также могут обращаться жертвы, супруги которых - выходцы из Сальвадора, Гватемалы или Восточной Европы. Супруги и дети - жертвы выходцев из этих стран могут обращаться с просьбой об охране и разрешении на постоянное место жительства, пока дело насильника о приостановлении или отмены депортации, или заявление о постоянном месте жительства находится на рассмотрении. Пострадавшая сторона также может обратиться за АНОЖ НПЗПЦА (VAWA NACARA) даже если брак расторгнут, но они были женаты на момент, когда супруг или ребёнок подал заявление на этот тип визы.

### **8. АНОЖ ЗИСГБ (Закон Иммиграционной Справедливости Гаитянских Беженцев от 1998 г.) (VAWA HRIFA)**

Если вы - выходцы из Гаити, или ваш насильник из этой страны, вы можете получить АНОЖ ЗИСГБ (VAWA HRIFA) визу. Заявление должно быть подано до 1 апреля 2000, и выполнены общие требования для заявления на постоянное место жительства. Выходцы из Гаити, их супруги и не состоящие в браке дети до 21 года, имеют право на подачу заявления, если они находились в это время в стране или были вне Соединённых Штатов

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

не больше чем 180 дней. Жертвы насилия могут обратиться за визой АНОЖ ЗИСГБ (VAWA HRIFA) даже если их насильник никогда не обращался с заявлением на ПМЖ.

### **9. АНОЖ Поправка к Кубинскому Акту от 1966 г.(VAWA Cuban Adjustment Act 1966)**

Если ваш муж или родитель - выходец из Кубы, и вы пострадали от его насильственных действий, вы можете обратиться за визой АНОЖ Поправка к Кубинскому Акту (VAWA Cuban Adjustment), если они обратились с заявлением на постоянное место жительства, прошли собеседование и находились в стране после 1 января 1959 года. Они должны проживать в США по крайней мере один год и выполнить общие требования для заявления на постоянное место жительства. Место рождения и гражданство жертв насилия не имеет значения. Они только должны быть супругами или ребёнком насильника - выходца из Кубы, даже если он никогда не обращался за АНОЖ Поправка к Кубинскому Акту (VAWA Cuban Adjustment) визой. Они не обязуются проживать с супругом/супругой или родителем

### **10. Закон об охране приёмных детей (VAWA Abused Adopted Child Protections).**

Следуя этому закону, приёмные дети, пострадавшие от насилия, не должны находиться со своими приёмными родителями. Это позволяет приёмным детям получить разрешение на постоянное место жительства, даже если они прожили с приёмными родителями меньше двух лет. Согласно закону, приёмные дети, подвергшиеся насилию, имеют право на получение разрешения на постоянное место жительства.

### **11. Закон по охране детей, прибывших по специальному иммиграционному статусу**

Если вам меньше 21-го года, вы находитесь в США и были подвержены насилию, пренебрежению либо были брошены, то вам предоставляется специальный иммиграционный статус для несовершеннолетних. Для предоставления вам этой визы вы должны были заявить ваше иждивенство в суд по делам несовершеннолетних, который широко определён в США и способен принимать решения на право и опеку несовершеннолетних либо суд должен определить опеку государственной структуры, отдела или физического лица над вами. Вы также должны доказать, что воссоединение с одним или обоими родителями является нежизнеспособным из-за насилия, пренебрежения, заброшенности или из-за схожих оснований, согласно закону штата. В дополнении, суд должен определить, что возвращение на родину не является для вас лучшим решением.

Когда ребёнок подвергся избиению, насилию, заброшенности или покинут, специальное положение АНОЖ исключает требование штата и федеральных правительственных служащих ребёнку общаться с обидчиком либо членом семьи обидчика на любом этапе подачи заявления на специальный иммиграционный статус для несовершеннолетних(SIJ).

### **12. Женщины, которые познакомились со своими супругами через Международное бюро знакомств. (Закон по охране и доступу к информации по Международному Семейному Акту от 2005 г.) (IMBRA)**

Женщины, которые познакомились со своими супругами-гражданами США или лицами с разрешением на ПМЖ через организованные браки либо через международные бюро знакомств могут иметь законный доступ к судебным запретам, к помощи полиции, к убежищу и услугам по домашнему насилию без учёта того, как они встретились с насильником- супругом/супругой, женихом или парнем. Они имеют те же права, что и другие иммигрантки получить разрешение на ПМЖ через их брак. Они также имеют право ознакомиться с его/её уголовной историей и любыми другими судебными запретами по домашнему насилию, выданными против жениха/невесты либо супруга/супруги.

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

Если вы приехали по визе жениха, для получения иммиграционного статуса, вы должны:

- выйти замуж за жениха, который вас вызвал; и
- выйти замуж в течении 90 дней после въезда в США.

Если вы въехали в США по визе жениха и ваш жених не женился на вас, вы вышли замуж за другого гражданина, за лицо с разрешением на ПМЖ, за обладателя рабочей визы или за кого-то ещё, который жестоко обращается с вами либо если ваш жених женился на вас после истечения 90 дней, то обратитесь за помощью к иммиграционному адвокату, который поможет вам узнать какие другие возможности у вас есть.

### **Акт о Насилии в отношении Женщин АНОЖ Конфиденциальность (VAWA Confidentiality)**

Конгресс признал, что насильники жертв- иммигрантов и уголовные преступники торговли людьми и сексуального нападения часто угрожают жертвам депортацией. Чтобы прекратить их использование иммиграционных служащих дальше подвергать насилию или преступлению, Конгресс создал АНОЖ Конфиденциальность (VAWA Confidentiality). АНОЖ Конфиденциальность предлагает следующие защитные меры жертвам.

Иммиграционная служба, Департамент Штата, Департамент Юстиции и Департамент работников Труда НЕ МОГУТ:

- Полагаться на информацию, исходящую от насильника либо от членов его семьи, для принятия решения о пригодности жертвы к иммиграционной помощи.
- Использовать либо делиться любой содержащейся информацией или о случаях самостоятельной петиции по АНОЖ (VAWA), Т-визе либо U-визе. Служащие по делам семьи, судебные исполнители, судьи либо сотрудники правоохранительных органов, также не могут использовать или разглашать такую информацию.
- Принимать меры против жертв-иммигрантов в любом из следующих местоположений :
  - В убежище;
  - В кризисном центре для жертв изнасилования;
  - В контролируемом центре посещений;
  - В центре правосудия по делам семьи;
  - В программе услуг жертвам, в офисе социального работника;
  - В организации при сообществе;
  - В здании суда в связи с каким-либо судебным запретом, с делом об опеке над ребёнком, с гражданским или уголовным делом, втягивающим или относящимся к домашнему насилию, сексуальному нападению, торговлю людьми, преследованию.<sup>7</sup>

Если вы почувствовали, что ваш насильник связался с иммиграционной или правоохранительной службой, то немедленно сообщите об этом своему адвокату или правозащитнику.

Вам следует носить с собой копии (не оригиналы) документов вашего иммиграционного дела об АНОЖ (VAWA), Т или U-визе (предварительное одобрение), чтобы показать эти бумаги иммиграционной службе, если вас где-то остановят. Если есть возможность, оставьте копии своему надёжному другу, вашему члену семьи либо вашему адвокату.

<sup>7</sup> 8 Кодекс США ( U.S.C). § 1367 (2007).

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

Если вы уверены, что вы пригодны для предоставления вам законного иммиграционного статуса, описанного в этой брошюре, включая самостоятельную петицию по АНОЖ (VAWA), U-визу или T-визу, то вам следует, как можно скорее связаться с адвокатом по делам иммиграции. Это поможет вам, если с вами связалась иммиграционная служба.

### **Права иммигрантов-жертв насилия к доступу убежища и программы помощи жертвам домашнего насилия**

Убежища, больницы, полиция, юридические службы и другие учреждения помогают жертвам домашнего насилия. Убежища, обычно бесплатные, находятся в секретном месте, предоставляют питание, юридическую помощь и дают информацию по поиску работы и постоянного жилья. Убежища также помогают в получении социальной помощи.

Вы сможете найти убежище позвонив по телефону Государственной Горячей Линии Помощи Жертвам Домашнего Насилия - 1 - 800 - 799 - 7233.

Даже если у вас нет документов, все убежища для жертв домашнего насилия должны помочь вам.

Если вы покидаете свой дом, то сделайте всё возможное, чтобы взять с собой детей. Также постарайтесь забрать ваши важные документы. В конце этой брошюры, приведён перечень, этих документов.

Если ваш обидчик: супруг/супруга, родитель или дети старше 21-го года, является гражданином США, то постарайтесь записать серию и номер его/её паспорта. Если же он/она имеет разрешение на ПМЖ, то перед тем как уйти, то постарайтесь найти выход, чтобы записать его/её регистрационный «А» номер. Этот номер находится на его/её грин карте или других иммиграционных бумагах.

Если ваш насильник - американский гражданин, то постарайтесь сделать копию его паспорта или свидетельства о рождении. Эти номера очень вам помогут в вашем иммиграционном деле АНОЖ (VAWA).

### **Сбор доказательств для вашего заявления**

Если вы претендуете на подачу заявления на любую из вешеперечисленных видов помощи АНОЖ, то для вашего заявления вам надо собрать такие доказательства, как:

- ваши письменные показания (показания под присягой/свидетельские показания),
- показания ваших друзей, членов семьи, адвокатов жертвы или работников убежища,
- копии ваших судебных запретов,
- медицинские записи,
- фотографии ваших повреждений,
- отчёты полиции,
- судебные документы (такие как стенограммы судебного заседания, предложения суда и т.д.), **ИЛИ**
- статьи из газет.

Вы не должны обладать определёнными доказательствами, чтобы доказать вашу правоту. Если вас вызвали в суд, вы можете потребовать пригласить переводчика<sup>8</sup>.

<sup>8</sup> Смотрите Кодекс США (U.S.C.), § 12296 (b) (2) (D) (2007).

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

*Позвоните иммиграционному адвокату до того, как вы разведётесь.*

Если вы - жертва насилия, не имеете легального иммиграционного статуса, и ваш муж подал на развод, или вы сами хотите подать на развод, проконсультируйтесь сначала с иммиграционным адвокатом. После развода вы можете потерять возможность получения постоянного иммиграционного статуса, поэтому немедленно свяжитесь со своим адвокатом для выбора времени для развода, брака и заявления на иммиграционное дело. Возможно, вы должны будете показать, что ваш брак был из хороших убеждений, поэтому сохраните доказательства вашего брака, такие как семейные фото или бумаги.

## СУДЕБНЫЕ ЗАПРЕТЫ

### Что такое судебный запрет?

Судебный запрет, также называется охранное судебное распоряжение, гражданская защита (CPO) или индивидуальная защита (PPO), выдаётся судом и утверждает, что обидчик не может или не должен совершать определённые действия.

### Какие существуют требования для получения судебного запрета?

- В зависимости от законодательства каждого штата, вы должны доказать, что вы являетесь жертвой домашнего или жертвой насилия вашего партнёра; **И**
- Вы также должны быть связаны со своим обидчиком через:
  - Брак (супруг/супруга, бывшие супруги, свекровь, свёкр, связь приёмного отца с ребёнком);
  - Кровное родство (ваша мать, отец, брат/сестра, двоюродные брат/сестра, тёти и дяди);
  - Усыновление/удочерение;
  - Общего ребёнка;
  - Совместное проживание;
  - Нынешние или бывшие романтические отношения.

Вы можете получить судебный запрет, основанный на домашнем насилии (независимо, есть ли у вас видимые телесные повреждения), сексуальном нападении, преследовании, агрессии, похищении ребёнка родителем, либо на угрозах совершить эти действия. Вы можете обратиться за судебным запретом по месту вашего жительства, по месту жительства вашего обидчика либо там где произошло насилие.

Вы имеете право получить судебный запрет **даже если у вас нет документов**. Вам не придётся отвечать на вопросы о вашем иммиграционном статусе, для получения.

### Может ли судебный запрет, помочь мне в получении постоянного легального иммиграционного статуса?

Если вы обратились за постоянным иммиграционным статусом, связанным с домашним насилием, Судебный Запрет поможет вам доказать, что вы - жертва насилия. Включите в Судебный Запрет следующие требования:

- Чтобы обидчик не забирал никакие иммиграционные заявления, поданные на вас ранее.
- Чтобы обидчик не предпринимал никаких действий, которые могли бы вам повредить в получении постоянного иммиграционного статуса, и чтобы обидчик не

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

- обращался ни в какие государственные организации, консулат или посольство, без разрешения судьи, подписавшего ваш Судебный Запрет.
- Чтобы обидчик вернул вам все документы, включая разрешение на работу, удостоверение личности, банковские карточки, свидетельства о рождении и браке, паспорт. Обидчику могут приказать заплатить за восстановление уничтоженных, потерянных, украденных или выброшенных документов, если он говорит судье, что у него их нет.
  - Чтобы обидчик дал вам копии документов, касающихся его (копии его паспорта, удостоверения личности, налоговой декларации, его свидетельства о рождении, копии счетов, иммиграционной карточки и разрешения на работу) и предоставил суду и вам его номер социальной защиты (“social security”) и иммиграционный номер (“alien number”).
  - Чтобы обидчик оплатил все счета, связанные с вашим иммиграционным делом.
  - Чтобы обидчик заполнил заявление “Закон о свободе информации” (FOIA) и предоставил вам информацию об иммиграционных заявлениях, которые он оформлял на ваше имя.

### **Может ли судебный запрет, помочь, если насильник угрожает похитить наших детей?**

Если ваш насильник угрожает забрать детей и вывезти их за пределы города, штата или страны, вы можете обратиться в суд за Судебным Запретом, в который можно внести следующие пункты:

- вы можете потребовать единоличное право опеки и контролируемое посещение
- чтобы ваш обидчик не смог вывезти ваших детей за пределы района, где вы проживаете без распоряжения суда;
- чтобы вашему обидчику было приказано не вывозить детей за пределы США;
- чтобы вы, ваш обидчик и судья подписали положение, которое без судебного распоряжения, исключает возможность посольства страны вашего обидчика выдать визы вашим детям в эту страну.
- чтобы обидчик вернул паспорта ваших детей вам либо суду, если он владеет паспортами ваших детей.
- чтобы было послано уведомление и копия вашего судебного запрета в паспортный стол США, о том, что либо вы либо суд владеет паспортами ваших детей и чтобы новые паспорта детям не выдавались.
- вы также можете заполнить форму, требующую предупреждение Департамента Штата исключить попытку одного из родителя получить новый паспорт ребёнка.<sup>9</sup>

### **Нужно ли мне уйти от обидчика, чтобы получить Судебный Запрет?**

**Нет.** Вы можете получить Судебный Запрет, проживая с насильником. Этот запрет может требовать вашего обидчика прекратить насилие и/или посещать рекомендательные курсы для людей, привыкших решать любые вопросы силой и плохо владеющих собой.

### **Как мне получить Судебный Запрет?**

Вы можете получить Судебный Запрет сами, с помощью работника суда, социальной службы, или адвоката. Вы можете попросить суд предоставить вам переводчика, чтобы он это сделал. Не пользуйтесь услугами переводчика, который мог бы быть предвзятым либо

<sup>9</sup>Программа предупреждения выдачи паспорта детям (СРІАР), заключение программы: [http://travel.state.gov/family/abduction/resources/resources\\_554.html](http://travel.state.gov/family/abduction/resources/resources_554.html) и официальная версия: <http://www.state.gov/documents/organization/80111.pdf>

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

испуганным от вашего обидчика. Если вам требуется срочная помощь вы можете встретиться с судьёй и в тот же день получить временный судебный запрет, который действует от двух недель до одного месяца.

Для того, чтобы самостоятельно обратиться за судебным запретом вам необходимо: пойти в ваш местный суд и заполнить заявление для предоставления вам судебного запрета. В этом заявлении опишите всю историю, применённого насилия в отношении вас. Начните с самых недавних происшествий и включите каким образом они повлияли на вашу жизнь и жизнь ваших детей. Вы можете использовать больше страниц, выданных вам судом и затем приложить их к заявлению.

После того, как вы заполнили заявление, вы можете встретиться с судьёй в тот же день, если вам требуется временный судебный запрет.

Независимо получили ли вы или нет временный судебный запрет, вам и вашему обидчику потребуется явиться в суд в день слушания вашего дела. **Не идите на это слушание в одиночку**. Попросите правозащитника или подругу пойти с вами. Во время слушания у вас будет возможность рассказать судье о всех насильственных действиях и угрозах вашего обидчика против вас и/или ваших детей. Объясните как это повлияло на вас и на ваших детей. Чтобы доказать насилие, вам также следует показать судье порванную одежду, фотографии увечий, разрушенного имущества, медицинские заключения и отчёты полиции.

В судебной системе США ваши устные свидетельские показания являются ценными и юридически принимаются как доказательство. Показания женщин имеют такую же силу, как и мужские. Вы получите пакет, который содержит копию заполненного вами заявления, уведомление о дате суда о полном судебном запрете и копию каких-либо ранее выданных временных судебных запретов. Обидчику также надо будет «работать»<sup>10</sup> с этими материалами. В зависимости от вашего штата, работа с материалами будет либо ответственностью штата либо вашей. Проверьте с секретарём суда или с вашим правозащитником узнать процедуру вашего суда. Если вам поручили работать с бумагами с вашим обидчиком, то вы не сможете это делать сами. Вам надо будет нанять судебного курьера или кого-либо, кто не является свидетелем либо участником дела (выдавать бумаги) обидчику и подписывать их подтверждение доставки в суд.

### **Нужен ли мне адвокат для получения судебного запрета?**

**Нет.** В большинстве штатов вы можете получить Судебный Запрет без помощи адвоката. Однако, если есть возможность, наймите адвоката и дайте знать суду если вам нужен переводчик. Если ваш обидчик планирует оспаривать ваши права на детей, или подал на Судебный Запрет против вас, то немедленно свяжитесь с адвокатом. Если вы находитесь в Америке нелегально и у насильника есть адвокат, то вам одной не следует идти в суд. Обратитесь в ваше местное убежище либо программу для жертв насилия, чтобы они предоставили вам адвоката или правозащитника помочь с вашим делом. В каждом штате существуют программы, которые предлагают женщинам-жертвам домашнего насилия бесплатные либо недорогие юридические услуги.

### **Что, если я захочу покинуть район или штат, в котором я получила Судебный Запрет?**

В США от полиции требуется признавать Судебный Запрет во всех штатах, согласно Акту о Насилии в Отношении Женщин. Когда вы переедете, зайдите в суд вашего нового района, где вам поставят печать этого района на ваш Судебный Запрет и скрепят скобами

<sup>10</sup> Работа с материалами подразумевает формальный метод выдачи бумаг обидчику и уверенность суда в их получении. Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

полное доверие и предоставление помощи, согласно Акту о Насилии в Отношении Женщин<sup>11</sup> на оборотной стороне вашего судебного запрета. Когда вы приедете в другой район, свяжитесь с местной программой по проблемам домашнего насилия, чтобы узнать как применяется ваш судебный запрет в этом новом штате.<sup>12</sup>

### **Могу ли я изменить содержание Судебного Запрета или вообще остановить его?**

**Да.** В любое время вы можете внести поправки либо изменить его. Если вы возвращаетесь к своему обидчику после получения судебного запрета, он всё ещё действителен, но в некоторых штатах возможно вам придётся согласовать его.

### **ЮРИДИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЖЕНЩИН С ДЕТЬМИ, ПОДВЕРГШИХСЯ НАСИЛИЮ.**

Если ваши дети подверглись насилию, то они могут получить иммиграционную помощь. Если вы подверглись насилию, а ваши дети не подверглись, то ваши дети могут получить иммиграционную помощь через вас.

- Если вы самостоятельно подаёте петицию по АНОЖ, то вы можете включить туда и ваших детей.
  - Когда ваше заявление будет одобрено, вы и ваши дети получите соглашение о том, что Департамент Национальной Безопасности не депортирует вас (называется: отложенный статус действия) и ваши дети получат грин карту одновременно с вами.
- Если вы пригодны к приостановлению или отмены депортации АНОЖ, то вашим детям позволят остаться с вами в США, пока вы заполняете их бумаги для получения разрешения на ПМЖ.
- Если вы пригодны к исключению для жертв домашнего насилия, то ваши дети перейдут с условного разрешения на жительство на законное разрешение на ПМЖ вместе с вами.
- Если вы подаёте на U-визу, то ваши дети смогут с вами получить U-визу.
- Мамы и приёмные мамы усыновлённых/удочерённых детей также, могут самостоятельно подавать петиции по АНОЖ, отмену депортации и подавать на U и T-визу, независимо от иммиграционного статуса ребёнка или приёмного ребёнка.

### **Получите Судебный Запрет.**

Получение судебного запрета является наиболее быстрым путём обрести опеку над вашими детьми. Если вы прерываете отношения, попросите об опеке и об алиментах для детей в вашем судебном запрете. Судебный запрет также, может установить график посещения детей обидчиком. Если в вашем судебном запрете отсутствуют контакты, то кому-то ещё следует помочь вам безопасно связаться с вашим обидчиком о детях. Им мог бы быть правозащитник, ваша подруга, член семьи или ваш адвокат. Даже если вы не покинете вашего обидчика, вы всё равно сможете получить судебный запрет, который утверждает, что он не может подвергнуть насилию вас либо ваших детей.

Если вы идёте в убежище или в безопасное место, то перед обращением за судебным запретом заберите с собой детей. Вам следует сообщить вашим правозащитникам, вашему адвокату и/или судье, если ваш обидчик угрожал забрать детей и грозился, что вы их больше не увидите, если вы попытаетесь покинуть его либо угрожал похитить детей или вывезти их из США.

<sup>11</sup> Посетите [www.legalmomentum.org](http://www.legalmomentum.org) и зайдите в Программу Женщин-Иммигранток для получения копий этой помощи.

<sup>12</sup> 8 Кодекс США ( U.S.C). § 2265 (2007).

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

Научите ваших детей пользоваться номером 911, таким образом они смогут получить помощь, если вам или им причинили вред либо если обидчик нарушает судебный запрет.

**ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО ОПЕКИ НАД ДЕТЬМИ И АЛИМЕНТЫ,  
НЕЗАВИСИМО ОТ ВАШЕГО ИММИГРАЦИОННОГО СТАТУСА.**

**ПОДАВАЙТЕ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПРАВО ПОСТОЯННОЙ ОПЕКИ НАД ДЕТЬМИ.**

Судебный запрет даёт вам право опеки только на время его действия, обычно от года до трёх лет, в зависимости от штата, который вам его выдал. Для получения права постоянной опеки над вашими детьми, вам необходимо обратиться в суд по делам семьи, с заявлением на полную, законную опеку над вашими детьми.

Найдите адвоката, чтобы помочь вам с делом опекунства, если вы думаете, что ваш обидчик хочет заявить о своём праве опеки над вашими детьми и говорит вам, что он не хочет чтобы вы получили право опеки либо обращается в суд со своим адвокатом.

Если ваш обидчик обращается в суд за правом опеки или за судебным запретом, то вам следует попросить суд выделить вам время, чтобы найти для себя своего адвоката. Вам не следует соглашаться с чем-то или подписывать что-то без вашего адвоката. Вы сможете найти адвоката по делам семьи, позвонив в вашу местную программу по проблемам домашнего насилия либо в бюро юридической помощи.

Во время слушания, судья не спросит вас о вашем иммиграционном статусе в суде по делам семьи. Если обидчик пытается обратить внимание суда на ваш иммиграционный статус, то найдите адвоката с опытом работы в области домашнего насилия, опекунства и иммиграции.

В вопросах об опеке над детьми, судья будет в первую очередь рассматривать интересы детей. Он запросит предоставить уголовную историю обоих родителей. Он также будет интересоваться, пользовались ли родители наркотиками. В большинстве штатов судья принимает во внимание, кто в семье был инициатором насилия, и как насилие отразилось на детях. В большинстве случаев судья не присуждает право опеки над детьми обидчику. Вы можете бороться за право опеки над детьми, даже если вы находитесь в Америке нелегально.

**Обратитесь за безопасным графиком посещений**

В ходе слушания дела о Судебном Запрете или о правах опеки, судья обычно даёт отцу возможность сообщить, когда он хочет навещать своих детей, если только имеют место веские причины не делать этого. Если вы думаете, что для детей такие визиты не безопасны, обязательно скажите об этом судье.

Сообщите судье, если отец детей пьёт или употребляет наркотики, если он бил или домогался до детей под их воздействием. Расскажите судье, если насильник когда либо унижал их, запугивал или угрожал увезти от вас. Сообщите, если дети плохо учатся или плохо себя ведут из-за ситуации в семье.

Если безопасность детей не может быть гарантирована, насильник сможет видеться с детьми только в присутствии третьего лица. Это может быть ваш друг, родственник или представитель суда. Во многих районах теперь есть даже специальные центры, где вы можете оставить детей для свидания с отцом.

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

Если суд предоставил отцу ваших детей видеться с ними без присутствия посторонних, в окончательном заключении должно быть чётко оговорено место и время. При этом вы не должны вступать в контакт с вашим обидчиком. Если вы волнуетесь, что ваш обидчик не вернёт детей и если вы не хотите, чтобы обидчик знал где вы живёте или где находится школа, можно организовать чтобы он забирал и привозил детей от надёжного друга либо члена вашей семьи. Обратитесь в вашу местную программу по проблемам насилия в семье для других возможностей посещения.

Если обидчик не появляется на свиданиях с детьми, обратитесь в суд с просьбой исключить их вообще. Если вы думаете, что отец пренебрегает ими, сообщите вашему адвокату. Если обидчик не привёз ваших детей в положенное время, немедленно сообщите в полицию.

### **Обращайтесь за алиментами**

По закону, если вы получили полное или частичное право опеки, ваш обидчик должен платить вам алименты. Вы можете получить алименты, если вы получили Судебный Запрет, и также вы можете подавать на получение постоянных алиментов. Обидчик обычно должен платить пока детям не исполнится 18 или 21 год. Сумма алиментов зависит от вашего дохода, от дохода отца детей, количества детей, на которых он должен платить алименты, стоимости детского сада или школы, от того, обладаете ли вы полным правом опеки над детьми или делите его с отцом детей и в каких временных пропорциях.

Если суд решил присудить вам алименты, особенно в случаях домашнего насилия, лучше всего попросить, чтобы деньги вычитались прямо из зарплаты вашего обидчика и посылались в суд. Насильника могут отправить в тюрьму до тех пор, пока он не начнёт платить и/или не выплатит то, что он должен

## **ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПОСОБИЯ ДЛЯ ЖЕНЩИН-ИММИГРАНТОК И ИХ ДЕТЕЙ, ПОДВЕРГШИХСЯ НАСИЛИЮ**

### **Пособия выплачиваются всем иммигрантам**

Программы, разработанные для охраны жизни или безопасности- открыты для всех. Ваш иммиграционный статус НЕ имеет значения для этих программ. Некоторые из них:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Консультации и помощь в кризисных ситуациях</li> <li>• Помощь по защите детей</li> <li>• Защита взрослых</li> <li>• Программы по предотвращению насилия</li> <li>• Помощь жертвам домашнего насилия и жертвам других уголовных преступлений</li> <li>• Лечение психических заболеваний, алкоголизма и наркомании</li> <li>• Кратковременная помощь с жильём для бездомных, жертв домашнего насилия, брошенных или сбежавших из дома детей. Это включает убежище для жертв насилия и временное жильё до двух лет.</li> <li>• Бесплатные столовые;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Программы помощи жертвам стихийных бедствий</li> <li>• Кормление бездомных</li> <li>• Районные центры помощи голодающим (Community Food Banks)</li> <li>• Помощь с питанием для престарелых и других людей, которые не в состоянии себя обслуживать</li> <li>• Неотложная медицинская и психиатрическая помощь</li> <li>• Программы по поддержанию жизни и безопасности работников, детей, подростков и других жителей</li> <li>• Другие программы необходимые для жизни и безопасности.</li> </ul>
--	--

Если вы являетесь жертвой домашнего насилия, сексуального нападения, торговли людьми или других преступлений, перечисленных при рассмотрении U-визы, то вы можете получить бесплатную, юридическую помощь от программ правовой помощи.

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

**Программы, доступные только для «определённых иммигрантов»**

Некоторые иммигранты, подвергшиеся жестокому обращению, могут получать некоторые государственные пособия, если у них имеется иммиграционное прошение АНОЖ (VAWA) либо если их супруг/супруга или родитель содействуют им в получении визы с иммиграционной службой и если они способны доказать «прочную связь» между фактом насилия и в потребности государственной поддержки. Эти иммигранты относятся к категории «определённые иммигранты»

**Какие «определённые иммигранты» имеют право на государственные пособия?**

<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Иммигранты с разрешением на ПМЖ (включая, с условным разрешением на ПМЖ);</li> <li><input type="checkbox"/> Беженцы;</li> <li><input type="checkbox"/> Лица, получившие политическое убежище;</li> <li><input type="checkbox"/> Лица, чью депортацию приостановил иммиграционный суд</li> <li><input type="checkbox"/> Лица, чью депортацию отменил иммиграционный суд;</li> <li><input type="checkbox"/> Выходцы из Кубы/Гаити;</li> <li><input type="checkbox"/> Ветераны;</li> <li><input type="checkbox"/> Лица, въехавшие в страну условно;</li> <li><input type="checkbox"/> Лица, смешанного американо-азиатского происхождения;</li> <li><input type="checkbox"/> Условно-досрочно, освобождённые лица в США на год или более;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Лица, подвергшиеся насилию или крайней жестокости со стороны мужа, жены или родителя с американским гражданством либо с разрешением на ПМЖ и чьё заявление по АНОЖ (VAWA) одобрено или находится на рассмотрении; и</li> <li><input type="checkbox"/> Лица, чьи дети подверглись насилию со стороны родителя с американским гражданством либо с разрешением на ПМЖ и чьё заявление по АНОЖ (VAWA) одобрено или находится на рассмотрении;</li> <li><input type="checkbox"/> Жертвы торговли людьми, обращающиеся за Т визой</li> </ul>
---	--

При обращении за государственными пособиями, агенство по социальным выплатам проверяет только иммиграционный статус заявителя. Дети граждан США, лиц с разрешением на ПМЖ и дети «определённых иммигрантов» могут получать некоторые государственные пособия, даже если их родители не имеют право на эти пособия. Если в агенстве по социальным выплатам спросят вас о вашем иммиграционном статусе, когда вы подаёте заявление только для ваших детей, то вам следует ответить, что вы «подаёте заявление не для себя»

**Определённые иммигранты могут получить:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Временное пособие для нуждающихся семей» (TANF) (если только вы въехали после 22-го Августа, 1996 г. и подлежите запрету на въезд в течение 5-ти лет)</li> <li>• Медицинская страховка для бедных и престарелых (если только вы въехали после 22-го Августа, 1996 г. и подлежите запрету на въезд в течение 5-ти лет)</li> <li>• Талоны на продукты (дети всех «определённых иммигрантов» могут</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Помощь в поиске работы для неимущих (JOLI)</li> <li>• Программа оплаты счетов за свет/газ для неимущих (LINEAR)</li> <li>• Займы и пособия для учёбы в ВУЗе</li> <li>• Предоставление Государственного жилья</li> <li>• Программы содействия беженцам</li> <li>• Субсидирование жилья и участка</li> <li>• Медицинская страховка для детей (CHIP)</li> <li>• IV раздел опека воспитанников и</li> </ul>
--	--

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

<p>получать талоны на продукты, однако взрослые иммигранты должны иметь статус «определённые» в течении 5-ти лет)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пособие для инвалидов</li> <li>• Программы для людей с нарушением развития (ADD) (только прямые услуги)</li> <li>• Оплата детского сада</li> <li>• Программы по поддержанию самостоятельного проживания</li> </ul>	<p>финансовая помощь по усыновлению/удочерению (если родители - “определённые иммигранты”)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• XX раздел Блок грантовых средств для социального обеспечения</li> </ul>
---	---

При обращении за пособиями, проверьте со своим правозащитником или адвокатом, имеете ли вы право на получение выплат, так как на некоторые виды пособий распространяются временные рамки. Всего лишь немногим иммигрантам-жертвам доступны пособия по программе «Дополнительный Доход Безопасности»(SSI).

Получение пособий не мешает заявителю получить разрешение на ПМЖ при самостоятельной петиции по АНОЖ (VAWA).

### Как иммигранты, подверженные насилию, получают статус «определённые»

Иммигранты, подверженные насилию являются «определёнными», если они отвечают следующим требованиям:

- Иммигрант, или его/её ребёнок, подвергся насилию со стороны мужа или родителя - американского гражданина или обладателя разрешения на ПМЖ либо со стороны членов семьи супруга/супруги или членов семьи родителя, которые проживают в одном и том же доме и заявитель не принимал(а) участия в насилии ребёнка ; **И**
    - его/её заявление на получение легального статуса на основании закона по воссоединению семьи или АНОЖ (VAWA), одобрено; **ИЛИ**
    - после заполнения прошения, иммиграционная служба даёт разрешение на получение государственных пособий (предварительное одобрение); **ИЛИ**
    - иммиграционный судья предоставил отмену депортации иммигрантке, подвергнувшейся насилию (депортация была прекращена и женщине была выдана грин карта); **ИЛИ**
    - иммиграционный судья решил в ходе рассмотрения дела по закону АНОЖ (VAWA), что заявитель может получать пособия (предварительное одобрение); **И**
  - Заявитель больше не живёт с насильником или нуждается в пособиях, чтобы оставить его. **И**
  - Между насилием и потребностью в государственных пособиях существует «прочная связь». Например: потребность в пособии связана с побегом от насилия.
- ПОСОБИЯ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫЕ ИЗ ФЕДЕРАЛЬНОГО И ФОНДА ШТАТА**

### Питание

*Все легальные и нелегальные иммигранты могут получить экстренную продовольственную помощь от банков продовольствия и благотворительных организаций.*

### Талоны на продукты

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

**Федеральные программы**

Талоны на продукты доступны для небольшого количества «определённых иммигрантов». «Определённые иммигранты» включают беженцев, лиц, получивших убежище, ветеранов и их супруг и детей, иммигрантов, проработавших 40 кварталов и некоторых других. Встретьтесь с правозащитником или адвокатом, чтобы узнать доступны ли они вам.

**Программа штата для талонов на продукты**

Обеспечение талонами на продукты для иммигрантов, является выбором штатов, но лишь некоторые делают это. Каждый штат имеет своё конкретное положение и необходимые требования. Местный социальный работник или адвокат может помочь вам обратиться с заявлением. Для просмотра более обновлённого списка штатов с программами талонов на продукты посетите сайт: [www.NILC.org](http://www.NILC.org)

**Убежище**

**Государственное жильё и жилищные ваучеры**

Программы убежища открыты для всех бездомных, жертв домашнего насилия, сбежавших из дома, брошенных детей или для детей-жертв насилия, независимо от их иммиграционного статуса. В дополнении, только «определённые иммигранты» имеют доступ к государственному жилью или жилищным ваучерам, финансируемым из государственного бюджета.

**Здравоохранение**

**Неотложная медицинская помощь для неимущих открыта для легальных и нелегальных иммигрантов**

Все иммигранты непосредственно имеют право на неотложную медицинскую помощь. Неотложная медицинская помощь для неимущих покрывает услуги и расходы на роды, а также как и медицинское лечение пациентов с «острыми симптомами, которые могли бы представлять серьёзную опасность здоровью, приводящую к ухудшению функции органов либо к их полной или частичной дисфункции» Для ознакомления с таблицей видов медицинской помощи, иммигранты и иммигранты-жертвы могут посетить сайт: [www.legalmomentum.org](http://www.legalmomentum.org)

**Государственная программа бесплатной или льготной медицинской помощи (Medicaid) и государственная программа медицинского страхования детей (CHIP)**

Государственная программа бесплатной или льготной медицинской помощи предоставляет доступ к медицинским услугам для неимущих людей. Государственная программа медицинского страхования детей обеспечивает медицинскую страховку неимущим семьям с детьми. Как правило, только «определённые иммигранты» могут получить доступ к государственной программе бесплатной или льготной медицинской помощи и к государственной программе медицинского страхования детей, которая включает женщин-иммигранток и детей, подверженных насилию со стороны их супруга/супруги либо родителей-американского гражданина или обладателя разрешения на ПМЖ и при себе они должны иметь заполненную иммиграционную петицию либо одобренную иммиграционной службой. Также они должны доказать «прочную связь» между насилием и потребностью в помощи.

Чтобы ознакомиться с таблицей о пригодности иммигрантов-жертв к государственной программе бесплатной или льготной медицинской помощи и/или к Фонду Жертв Преступлений, оплачивающий охрану здоровья беременных женщин и/или жертв

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

нападения по каждому штату, посетите сайт: [www.legalmomentum.org](http://www.legalmomentum.org). Некоторые штаты финансируют медицинскую помощь некоторым иммигрантам, чтобы узнать больше посетите сайт: [www.nilc.org](http://www.nilc.org).

### **Материальная помощь**

#### **TANF**

Временная помощь малоимущим семьям (TANF) – это программа, которая обеспечивает материальную помощь малоимущим семьям. В штатах есть возможность выплачивать эти пособия некоторым малоимущим семьям-иммигрантам. Как правило, только «определённые иммигранты» могут получить временную помощь малоимущим семьям.

Некоторые штаты предоставляют материальную помощь некоторым определённым иммигрантам по программам временной помощи малоимущим семьям. Для ознакомления с более обновлённым списком штатов, предлагающим материальную помощь иммигрантам, зайдите на сайт: [www.NILC.org](http://www.NILC.org)

#### **Специальные возможности жертв семейного насилия (FVO) для женщин-жертв, получающих временную помощь малоимущим семьям (TANF)**

Специальные возможности жертв семейного насилия (FVO) позволяет предоставлять штатам льготу- «хороший повод для исключения» для определённых требований программы временной помощи малоимущим семьям (TANF), включая требования к обязательным работам и к временным ограничениям. Если вы являетесь иммигрантом, пригодным к временной помощи малоимущим семьям (TANF), то вы имеете право на возможности жертв семейного насилия (FVO) вашего штата.

### **Требования к сообщению о иммиграционном статусе**

Министр Юстиции США дал указание государственным ведомствам по вопросам благосостояния, запрашивать данные о иммиграционном статусе только лица, обращающегося за пособиями. Вы можете обратиться за выплатами только для ваших детей и не отвечать на вопросы в отношении вашего иммиграционного статуса или номера социальной защиты. Вам следует привезти с собой адвоката или правозащитника, если вам требуется защита от неправомерных вопросов, а также для гарантии в получении пособий, которые вам полагаются.

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681



### **ПРАВА<sup>13</sup> НА РАБОТУ И РАБОЧЕЕ МЕСТО**

Легальные и нелегальные иммигранты-работники, защищены федеральными законами и законами штата о труде. Если вы обращаетесь с жалобой в комиссию по вопросам равных возможностей трудоустройства (ЕЕОС) по поводу невыплаченной вам зарплаты, компенсаций или других проблем, связанных с трудоустройством, вам нет необходимости отвечать на вопросы о вашем иммиграционном статусе для рассмотрения вашей жалобы. Тем не менее, в связи с различиями в требованиях и практике в государственных и местных законах, проконсультируйтесь с адвокатом либо правозащитником в вашем районе, чтобы помочь вам решить как заявить о ваших правах на трудоустройство.

Если вы являетесь нелегальным иммигрантом и являетесь или были жертвой преступления на рабочем месте либо со стороны вашего коллеги или начальника и вы готовы заявить в правоохранительные органы или в комиссию по вопросам равных возможностей трудоустройства (ЕЕОС) либо в другие следственные органы, то вы можете получить U-визу. Если вы прибыли в США и были наняты, принуждены или обманным путём привлечены к работе, которую не могли бы покинуть, то вы можете быть жертвой торговли людьми. Для получения более подробной информации смотрите предыдущий раздел о торговле людьми.

### **Защитные меры, предлагаемые комиссией по вопросам равных возможностей трудоустройства (ЕЕОС)**

---

<sup>13</sup> Взято из Правовой Импульс, ЕЕОС, Азиатско-Американская Правовая Защита и Фонд Образования, Материалы Проекта Национальное Трудовое Право  
Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия.  
Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

Федеральные законы о дискриминации в трудоустройстве защищают всех работающих в США, включая тех, у кого нет разрешения на работу. Дискриминация работодателем, из-за вашего иммиграционного статуса является незаконной. Также незаконным является, сообщать или угроза сообщить о вашем статусе иммиграционным властям, если вы противостоите незаконной дискриминации либо принимаете участие в деле, связанном с анти-дискриминационными законами. Даже если вы работаете нелегально и если ваш работодатель мстит вам из-за ваших поисков помощи с проблемами на работе, то вам могли бы быть выплачены некоторые компенсации.

Нелегальные работающие также потенциально имеют право на некоторые такие же средства, которым подлежат и все другие работники, согласно комиссии по вопросам равных возможностей трудоустройства (ЕЕОС), за исключением тех случаев, когда разрешение конфликтов, связано с иммиграционным законодательством.

### **Что мне следует знать о законах против сексуальной дискриминации?**

Ваш работодатель может нарушить законы против сексуальной дискриминации. Если он позволяет насилие или сексуальные домогательства на рабочем месте либо относится к мужчинам и женщинам по-разному. Вы можете потребовать прекращения несправедливого к вам отношения на основании правил вашей компании (если имеются таковые) либо вы можете принять меры, чтобы прекратить, уменьшить или избежать сексуальное домогательство.

### **Какие у меня права, если меня уволили или заставили уйти из-за домашнего насилия?**

Вы можете подать жалобу за несправедливое увольнение. В большинстве случаев работники могут уволены работодателем по любому поводу, за одним исключением, когда работодатель не может уволить работника по причине дискриминации.

Другим исключением невозможности уволить работника является причина, которая нарушает государственную политику. В каждом штате это имеет разное значение, но «против государственной политики», как правило решением штата это означает, причинение вреда человеку. Если вас уволили по причине того, что вы страдаете от домашнего насилия, то вы сможете доказать, что ваше увольнение нарушило государственную политику.

## **ПЛАНИРОВАНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИММИГРАНТОК И ЖЕНЩИН-БЕЖЕНЦЕВ**

Планирование безопасности является первым важным шагом для всех женщин, подвергшихся насилию. Планирование безопасности, поможет защитить и дать вам и вашим детям возможность противостоять угрозам домашнего насилия. Оно также поможет вам быть готовой, если вы решаете или решите покинуть вашего насильника.

Время, когда вы решаете покинуть вашего насильника может быть наиболее опасным для вас и ваших детей, потому что часто насилие обостряется, когда насильник чувствует, что теряет контроль над вами. У вас есть два выхода, если вы хотите прервать отношения:

- 1) Вы можете получить судебный запрет, по которому ваш насильник обязан покинуть дом ; **ИЛИ**
- 2) Вы можете покинуть дом с детьми.

Вам следует знать, что вы можете принять законные и другие меры для прекращения насилия , независимо от вашего иммиграционного статуса в США.

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

**ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ**

- Свяжитесь по горячей линии с местной организацией, помогающей жертвам насилия, узнайте законы вашего штата, получите информацию об убежищах и других ресурсах для жертв насилия в вашем районе, штате либо в США.
- Спланируйте заранее как покинуть дом. Покажите все выходы вашим детям и практикуйтесь с ними.
- Спланируйте время, когда безопаснее всего уйти.
- Поместите ключи от машины, кошелек, ваши удостоверения личности и ваших детей, а также другие важные вещи в наиболее доступном для вас месте.
- Скажите кому-нибудь, что с вами происходит. Если возможно, расскажите соседям, что с вами происходит и попросите позвонить в полицию, если они услышат что-то подозрительное, доносящееся из вашего дома. Также вы можете договориться с вашими соседями об условном сигнале, который сообщит им об опасности с вами и, что вам требуется помощь полиции- например включение и выключение света(мигание) или кодовое слово.
- Узнайте, куда вы можете обратиться за помощью. Определите место, где вы и ваши дети можете временно остаться, например: у близких друзей, у соседей либо в убежище для жертв насилия.
- Если вы решаете остановиться в убежище для женщин, подвергшихся насилию, то:
  - Вам нужно узнать номер телефона убежища.
  - Убежища и другие жилищные программы, помогающие жертвам домашнего насилия, не могут спрашивать вас о вашем иммиграционном статусе, решая, предлагать вам их программы или нет. Независимо, есть ли у вас законный иммиграционный статус или нет, вы имеете право проживать и получать помощь от убежища для жертв домашнего насилия.
  - Если вы не говорите по-английски, то попросите убежище предоставить вам переводчика. Если вы не можете объяснить это по-английски, то попросите друга или родственника, которому вы доверяете, помочь вам.
  - Вы можете рассказать убежищу о вашей особой религиозности, о диетических и других потребностях, которые возможно у вас есть .
- В безопасном, но доступном месте положите необходимые для вас вещи: вашу и детскую одежду, деньги и необходимые документы, включая документы, подтверждающие насилие, если вам надо будет покинуть дом.
- Если вы предвидите вспышку насилия, то постарайтесь избежать возможных орудий, таких как ножи или тяжёлые предметы на кухне. Двигайтесь к местам пониженного риска, ближе к выходу наружу. Избегайте нахождения в ванной комнате, на кухне и в гараже.
- Прислушивайтесь к своей интуиции и доверяйте своим суждениям. Если ситуация становится опасной, дайте обидчику то, что он хочет. Это его успокоит. Вы должны делать всё что можно, чтобы обезопасить себя и детей, пока вы в опасности. По возможности не используйте орудия или предметы против вашего насильника.
- Звоните в полицию, если вы в опасности или вам нужна помощь.
- Полиция поможет вам, если вы жертва домашнего насилия или любого другого преступления, независимо от вашего иммиграционного статуса. Полиция не должна задавать вам никаких вопросов о вашем иммиграционном статусе. В противном случае, вы должны сказать, что вы хотите говорить с адвокатом. Если полиция не говорит на вашем языке, постарайтесь попросить предоставить вам переводчика.
- Если вы получили травмы, идите в больницу или к вашему врачу и расскажите, что с вами случилось. Просите, чтобы ваша информация была конфиденциальна, и чтобы ваш визит и ваши побои были зафиксированы. Если врач говорит вам, что он

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

обязан сообщить в полицию такого рода информацию, вы должны решить, хотите ли вы, чтобы полиция была вовлечена. Если так решите, то расскажите полиции что произошло и чтобы они составили задокументировали ваши побои/ранения. Если нет, не говорите врачу о том, что случилось и просите его всего лишь записать характер ваших травм.

- Если вы случайно встретились с представителями иммиграционной службы, то расскажите им, что вы стали жертвой домашнего насилия, сексуального нападения или торговли людьми и покажите им копии ваших иммиграционных бумаг, отчёты полиции или судебного запрета, который у вас есть.
- Если вас останавливают представители иммиграционной службы, также важно сказать им, что вы хотите позвонить адвокату. Как только вы начнёте работать с правозащитником или адвокатом, спросите его номер телефона, чтобы позвонить в случае, если вас остановят представители иммиграционной службы.
- Если вы случайно встретились с представителями иммиграционной службы в одном из следующих помещений, свяжитесь с адвокатом или правозащитником, чтобы помочь вам сказать представителям иммиграционной службы, что их контакт с вами в одном из этих помещений нарушает «АНОЖ Конфиденциальность». Также запишите контактную информацию, включая номера телефонов любого из свидетелей того, что представители иммиграционной службы связывались с вами в помещениях, находящихся под защитой «АНОЖ Конфиденциальность»:
  - Убежище
  - Кризисный центр для жертв изнасилования
  - Контролируемые центры посещения
  - Центр по делам семьи
  - Программа услуг жертвам
  - Общественная организация
  - Здание суда, в связи с любым делом о судебном запрете, с делом об опеке над ребёнком или с уголовным делом, включающим или связанным с домашним насилием, с сексуальным нападением, с торговлей людьми, с преследованием.

АНОЖ конфиденциальность является федеральным законом, который защищает иммигрантов-жертв от государственного разглашения информации, относительно пережитого ими насилия. Этот Акт также, запрещает государственным служащим доверять информации от насильника об отказе в пособиях иммигрантке-жертве или в попытке депортировать жертву-иммигрантку из США.<sup>14</sup>

### **БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ**

- Составьте план. Покажите детям место, где они могут спрятаться в случае нового эпизода насилия - комнату, в которой они могут закрыться или дом соседей. Скажите им, что их задача - быть в безопасности, а не стараться обезопасить вас.
- Научите детей набирать 911 и куда бежать, если ситуация становится опасной.
- Планируйте заранее, куда и как бежать и как это делать с детьми в случае опасности..
- Сообщите в школе, кто может забирать ваших детей, а кто - нет.
- Если у вас есть судебный запрет, то оставьте копию сотрудникам детского сада или школы и оставьте список только тех людей, которые могут навещать либо забирать их из этого детского учреждения.

<sup>14</sup> 8 Кодекс США ( U.S.C). § 1367 (2007).

- Если ваш обидчик похищает силой ваших детей, создайте план возможных безопасных действий ваших детей, чтобы предотвратить это. Научите детей звонить в полицию и объясните им, что звонок в полицию для их же безопасности и является правильным действием при таком обстоятельстве. Научите их как совершить бесплатный для них телефонный звонок (collect call) вам, надёжному другу, священнику или вашему члену семьи, если их похищают. Научите их как позвонить с общественного места, в случае их похищения.
- Если вас остановили сотрудники иммиграционной службы и вы являетесь единственной, кто смотрит за вашими детьми, то немедленно сообщите иммиграционной службе об этом. Иммиграционная служба может позволить некоторым единственным заботящимся о детях родителям и кормящим матерям продолжить смотреть за детьми до принятия решения в их деле. Если вас остановила иммиграционная служба, то вам важно немедленно связаться с вашим адвокатом по иммиграции.

### **ГЛАВНЫЕ СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

- Фотографируйте любые нанесённые вам травмы, раны, увечья. Также сделайте фото порванной одежды, сломанного имущества и перевёрнутой мебели. Фотографируйте, когда это безопасно делать. Поместите копии фотографий и негативов в безопасное место вне вашего дома и подальше от вашего обидчика.
- Сохраните доказательства насилия (разорванной одежды, фото побоев и синяков и т.д.) даже если вы сейчас не решили уйти от вашего насильника. Если вы решите предпринять какие-либо правовые действия, чтобы защитить себя или ваших детей: получить право на опеку, поддержку, материальную помощь либо иммиграционные пособия, то вам понадобятся эти доказательства.
- Всегда держите при себе копию вашего судебного запрета и список контактов, помогающих жертвам насилия (если это безопасно) и сохраняйте другие копии в безопасном месте.
- Измените ваш обычный распорядок, чтобы ваш обидчик не смог найти вас. Измените время и маршруты, когда вы идёте и возвращаетесь с работы, время и магазины, куда вы идёте за покупками, время когда вы оставляете и забираете детей с детских учреждений, школы, а также время и место, где вы обычно назначаете другие встречи.
- Сохраняйте подробные записи ваших взаимодействий с обидчиком, такие как телефонные разговоры, сообщения по электронной почте либо письма. Эти записи помогут вам подготовиться к суду. Сохраните записи всех действий вашего насильника, которые нарушают ваш судебный запрет. Приобретите автоответчик и отвечайте на все звонки через него. Это поможет вам записать звонки, которые задокументируют, происходящие оскорбления. Сохраните все письма и электронные сообщения, которые вам отправляет ваш обидчик.

### **ПРАВОВЫЕ МЕРЫ**

Свяжитесь по горячей линии с местными организациями, помогающим жертвам домашнего насилия, с убежищем либо с программой правовых услуг. Они могут объяснить вам ваши законные права и помогут вам получить правовую помощь. Они также могут найти переводчика, чтобы помочь вам. Чтобы найти адвоката по месту вашего жительства позвоните в Национальную Горячую Линию Жертв Домашнего Насилия (National Domestic Violence Hotline) 1-800 - 799 - 7233 или в Горячую Линию Помощи Жертвам Изнасилования, Насилия и Кровосмешения (Rape, Abuse and Incest Network Hotline) 1-800-656 - 4673. Когда вы встретитесь с адвокатом, покажите ему эту брошюру и попросите Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: szordan@mail.ru либо по тел. +79009936681

связаться с одним из экспертов, перечисленных в конце этой брошюры. Перечисленные эксперты осуществляют техническую помощь иммиграционным адвокатам, правозащитникам и другим специалистам, работающим с иммигрантами-жертвами. Они НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ юридическую защиту жертвам..

### **УГОЛОВНЫЕ ДЕЛА**

- Американские законы охраняют всех жертв домашнего насилия независимо от иммиграционного статуса.
- Если вы обращаетесь в полицию за помощью, то они не должны спрашивать вас о вашем иммиграционном статусе.
- Позвоните в полицию, если вы подверглись насилию по номеру (911).
- В США, везде является преступлением, избивать, бить ногами и кулаками, угрожать или причинять вред, увечья, даже если это случается где-то, в вашем доме и совершено членом вашей семьи.
- Обидчики могут преследоваться по закону за совершённые ими преступления в отношении членов семьи, даже если член семьи является нелегалом в США.
- Ваше сотрудничество в уголовном расследовании преступления, совершённого вашим обидчиком может увеличить ваши шансы получить вам легальный иммиграционный статус в США.
- Свяжитесь с местной организацией или программой, помогающей жертвам домашнего насилия, чтобы получить информацию о практике полиции и иммиграционной службы в вашем районе.

### **ПЕРЕЧЕНЬ ТОГО, ЧТО ВАМ НУЖНО ВЗЯТЬ С СОБОЙ, КОГДА ВЫ УХОДИТЕ ОТ ВАШЕГО ОБИДЧИКА**

- удостоверения личности с вашими фотографиями и фотографиями ваших детей
- свежие фото ваших детей
- свежие фото вашего обидчика
- ваш паспорт и паспорта ваших детей
- свидетельства о рождении детей
- ваше свидетельство о рождении
- карточки социальной защиты ваших детей
- ваша карточка социальной защиты, если имеется
- ваша грин карта (регистрационная карта иностранца), и ваших детей, если имеются
- деньги на телефон, транспорт и расходы
- кредитные карты, чековые книжки, банковские книги, карты банкомата
- разрешения на работу для вас и ваших старших детей
- социальная карта для вас и ваших детей
- ключи от дома, офиса и машины и любые документы собственности
- водительское удостоверение и регистрация
- необходимые лекарства, медицинские записи и страховые бумаги для вас и ваших детей
- школьные записи и записи вакцинации ваших детей
- нужные мелкие предметы
- одежда для вас и ваших детей
- все документы суда
- телефонные, адресные книги, включая поставщиков услуг для жертв насилия
- любимые игрушки детей, книжки и одеяла
- ваши чувствительные и незаменимые вещи, такие как фотографии, драгоценности, особый подарки от вашей семьи

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

**ЧТОБЫ ДОКАЗАТЬ НАСИЛИЕ И ЕГО ВЛИЯНИЕ НА ВАС И НА ВАШИХ ДЕТЕЙ**

- копии отчётов полиции
- копии медицинских заключений
- больничные записи насилия (даже если вы никому не сообщили о насилии)
- копии свежих и старых судебных запретов (гражданских, уголовных, временных, чрезвычайных)
- фотографии ваших увечий, ран, побоев, травм
- порванная одежда или разрушенное имущество
- ваш дневник и/или календарь, в котором вы записывали случаи насилия или проблемы
- названия убежищ, где вы останавливались
- имена, адреса и номера телефонов врачей, медсестёр, консультантов, психиатров и социальных работников, с которыми вы или ваши дети общались или у которых лечились
- имена, адреса и номера телефонов людей, которые: видели ваши ушибы, слышали ваши крики, были свидетелями случаев насилия, которым вы рассказывали о насилии, которые вас приютили либо тех, кому вы могли описать влияние насилия на вас и на ваших детей
- имена, адреса и номера телефонов полицейских, прокуроров, судей или других представителей власти, которые знают о пережитом вами домашнем насилии

**ДОКУМЕНТЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ ЗА АЛИМЕНТАМИ**

- номер социальной защиты вашего супруга, супруги или родителя вашего ребёнка
- копия последнего чека вашего супруга, супруги или родителя вашего ребёнка с работы
- адрес, телефон, факс и имя работодателя вашего супруга, супруги или родителя вашего ребёнка
- Адрес, телефон и имя работодателя вашего супруга, супруги или родителя вашего ребёнка
- Доказательства, что он или она является родителем вашего ребёнка (свидетельство о рождении ребёнка, документ о признании отцовства или другие доказательства)



**ДОКУМЕНТЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ЖЕНЩИНАМ-ИММИГРАНТКАМ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ПРИГОДНЫ ФОРМАМ ПОМОЩИ ПО АКТУ О НАСИЛИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН ЛИБО ДРУГОЙ ИММИГРАЦИОННОЙ ПОМОЩИ:**

- ваши разрешения на работу, грин карты, заявления на получение визы и другие иммиграционные документы и на ваших детей
- копии всех документов, заполненных с иммиграционной службой
- разрешение на брак и свидетельство о браке
- свидетельство о разводе вашего предыдущего брака либо предыдущего брака вашего супруга/супруги
- свидетельства о рождении, усыновлении/удочерении, записи признания отцовства для каждого вашего ребёнка
- ваши паспорта и форма-94 (регистрация въезда в США) и ваших детей, если имеются
- удостоверения (социальной защиты, водительское, социальная карта)
- копии свидетельства о рождении вашего мужа, жены, карточки социальной защиты, его, её грин карты или свидетельства о гражданстве
- если ваш муж, жена родился (ась) за пределами США и теперь он, она - гражданин США или имеет законное разрешение иммиграционной службы, запишите и возьмите с собой его/её «номер иностранца» (“alien number”), номер его/её грин карты, номер его/её визы или номер его/её свидетельства о гражданстве
- заполненные документы из суда и судебные распоряжения в отношении вас, вашего супруга/супруги и ваших детей
- свадебные фотографии, приглашения и любовные записки вашего супруга/супруги
- фотографии семейного отпуска, дней рождениц, семейных событий и путешествий
- документы на частную собственность либо недвижимость, подтверждающие вашу собственность или вашего супруга/супруги
- бумаги, доказывающие, что вы проживали в США с вашим супругом/супругой (такие как: договор об аренде жилого помещения, коммунальные счета, квитанции

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

- оплаты аренды жилья, книга оплаты ипотечного жилья письма и журналы, адресованные вам или вашему супругу/супруге во время совместного проживания
- имена, адреса и телефоны людей, которые знали вас как пару, проживающую вместе или тех, кто видел ваши побои либо любые случаи насилия
  - копии документов, связанных с вашим совместным банковским счётом
  - общие налоговые декларации, где указано, что вы иждивенец
  - ваше удостоверение личности с фотографией, где вы записаны под его фамилией
  - медицинские страховки, покрывающие вас, его/её и ваших детей
  - письмо от работодателя, подтверждающее, что вы или ваш муж указали супруга/супругу, как контакт для экстренных случаев

Прочитав эту брошюру, вы только, что сделали первый шаг на пути создания безопасного дома для вас и ваших детей. Следующим шагом будет создание вашего собственного списка с местными ресурсами, включая номера телефонов, которые вы впишите ниже.

<b>ВАЖНЫЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ:</b>
Друзья:
Местное убежище и/или правозащитник по вопросам домашнего насилия:
Местные правовые услуги:
<p>Чтобы найти программы в вашем районе, позвоните:</p> <p style="text-align: center;"><b>Горячая Линия Помощи Жертвам Домашнего Насилия</b>            1-800-799-7233            1-800-787-3224            Доступны переводчики на многих языках.            Звонок бесплатный. Звоните в любое время.</p>
<p><b>Полиция — 911</b>            Позвоните в полицию, если вы думаете, что вам или вашим детям угрожает опасность. Вы можете не отвечать, если полицейский спросит о вашем иммиграционном статусе.</p>
<p><b>Неотложная медицинская помощь - 911</b>            В любой клинике вам должны оказать неотложную медицинскую помощь, даже если у вас нет страховки и независимо от вашего иммиграционного статуса.</p>
<p>Как только вы начнете работать с правозащитником по вопросам насилия женщин, с социальным работником или адвокатом, они могут позвонить либо посетить вебсайты следующих экспертов из Национальной Сети, Прекращающей Насилие Против Женщин-Иммигранток для технической помощи и чтобы улучшить их помощь вам. Номера телефонов приведены ниже, НЕ ОКАЗЫВАЙТЕ прямую помощь, защиту, правовую защиту или правовые советы жертвам.</p>
<p><b><u>Национальный Проект по защите Прав Женщин Иммигранток (НПЗПЖИ)</u></b>  <b><u>Американский Университет, Вашингтон Колледж Права</u></b></p> <p style="text-align: center;">(202) 274-4457, <a href="mailto:niwap@wcl.american.edu">niwap@wcl.american.edu</a></p> <p style="text-align: center;"><b><u>АСИСТА</u></b></p> <p style="text-align: center;">(515) 244-2469, <a href="http://www.asistaonline.org">www.asistaonline.org</a></p>

Расширение полномочий, пострадавших: юридические права иммигрантов жертв сексуального насилия. Мы благодарим Сухроба Нурова за перевод данной брошюры. Вы можете связаться с Сухробом Нуровым по эл. почте: [szordan@mail.ru](mailto:szordan@mail.ru) либо по тел. +79009936681

# NIWAP



Этот буклет был подготовлен совместно:  
Национальным Проектом по защите Прав Женщин Иммигранток (НПЗПЖИ)  
Американским Университетом, Вашингтон Колледж Права  
4910 Массачусетс Авеню Северо-Запад  
Комплекс 16, Нижний Уровень  
Вашингтон, Округ Колумбия 20016  
(202) 274-4457

Авторское право на все фото принадлежат Лэсли Е. Орлофф, НПЗПЖИ

«Эта брошюра была подготовлена Национальным Проектом по защите Прав Женщин-Иммигранток (НПЗПЖИ) в Американском Университете, Вашингтонский Колледж Права и Правовой Импульс и поддержана грантом, номером 2011-ТА-АХ-К002, присужденные Управлением по вопросам Насилия в Отношении Женщин, Управлением Програм Юстиции, Департаментом Юстиции США. Мнения, выводы, заключения и рекомендации, изложенные в данной публикации, автора(ов) могут не совпадать с взглядами Департамента Юстиции, Управлением по вопросам Насилия в Отношении Женщин».

© 2013 Национальный Проект по защите Прав Женщин Иммигранток при Американском Университете, Вашингтон, Колледж Права и Правовой Импульс

Этот буклет может быть протиражирован и распределён безвозмездно от имени Национального Проекта по защите Прав Женщин Иммигранток (НПЗПЖИ) при Американском Университете, Вашингтон, Колледж Права.